



Español



MANUAL DEL USUARIO

SECCIÓN 1

HAPPY CAT

Modelo:

Model:

Número de serie:

Boat number:

Fecha de compra:

Date of purchase:

Propietario / nombre:

Owner/name:

C.I.P., localidad:

Post code, town:

Calle, Nº.:

Street, nr:

Teléfono:

Telefon:

DATOS DE SERVICIO

	NEO	EVOLUTION	HURRICANE
Longitud exterior	420 cm	465 cm	499 cm
Anchura exterior	205 cm	220 cm	233 cm
Longitud del trampolín	170 cm	190 cm	
Anchura del trampolín	130 cm	150 cm	
Peso propio	59 kg	79 kg	85 kg / *79 kg
Número de personas	3 adultos + 1 niño	4 adultos	
Carga máx. admisible	350 kg	500 kg	600 kg
Presión de servicio	0,3 bar		
Altura del mástil	505 cm	610 cm	
Superficies de la vela de proa / vela mayor	3 m ² / 6 m ²	3,5 m ² / 8 m ²	
Superficie de vela total	9 m ²	11,5 m ²	
Máx. intensidad del viento	4 Bft	5 Bft	
Norma	EN ISO 6185/VI		
Categoría	C		
Vela booster arrollable (en option)	8,5 m ²		
Máx. potencia del motor (opcional)	2,2 kw / 3 PS	4,4 kw / 6 PS	
Máx. peso del motor (opcional.)	18 kg	30 kg	

* HAPPY CAT HURRICANE con mástil de carbono

ÍNDICE

	Página
Datos de servicio	2
Lista de piezas	2
Campo de aplicaciones	2
Ensamblaje	3 - 13
Desensamblaje	14
Consejos para navegar	15 - 18
Mástil de carbono	19
Accesorios	19 - 22
Normas generales de navegación	23 - 24
Denominación de las piezas y Declaración de conformidad - NEO	25
Denominación de las piezas y Declaración de conformidad - EVO	26
Denominación de las piezas y Declaración de conformidad - HUR	27

ATENCIÓN! ¡Antes del primer uso de su embarcación, por favor lea detenidamente las secciones 1 y 2 del manual de instrucciones y observe todas las indicaciones importantes!

LISTA DE PIEZAS

HAPPY CAT NEO

2 flotadores
 2 válvulas de sobrepresión incorporadas
 1 bastidor de trampolín de 4 elementos
 1 malla de trampolín de 2 elementos
 1 bauprés
 2 cuerdas tensoras para el bauprés
 1 travesa
 1 hoja de timón
 1 brazo de fijación del timón
 1 quilla central con sujeción und 2 cuerdas tensoras
 1 mástil de 3 elementos
 4 cuerdas obenque
 1 vela de proa
 1 foque enrollable
 1 vela mayor con 6 listones de refuerzo
 1 driza de foque y 1 driza de mayor 5 mm
 1 escota de foque y 1 escota de mayor
 1 banderas de viento para jarcias
 1 bolsa para velas
 2 bolsas de transporte
 1 set de reparación incluyendo llave para válvula y adaptador de bayoneta

HAPPY CAT EVOLUTION

2 flotadores
 2 válvulas de sobrepresión incorporadas
 1 bastidor de trampolín de 4 elementos
 1 malla de trampolín de 2 elementos
 1 bauprés
 2 cuerdas tensoras para el bauprés
 1 travesa
 1 correa de unión bauprés-travesa
 1 hoja de timón
 1 brazo de fijación del timón
 1 caña de timón desmontable
 1 quilla central con sujeción
 1 mástil de 4 elementos
 4 cuerdas obenque
 1 vela de proa
 1 foque enrollable
 1 vela mayor con 7 listones de refuerzo
 1 polea de driza
 1 driza de foque y 1 driza de mayor
 1 escota de foque y 1 escota de mayor
 1 banderas de viento para jarcias

1 saco de transporte
 2 bolsas de transporte
 1 bolsa para velas
 1 set de reparación incluyendo llave para válvula y adaptador de bayoneta

adicionalmente a

HAPPY CAT HURRICANE

2 puntales de proa
 1 limitador de giro

adicionalmente a

HAPPY CAT HURRICANE

con mástil de carbono

1 bolsa de mástil de carbono

CAMPO DE APLICACIONES

NEO

- **Catamarán de vela para navegar en lagos y aguas costeras bajo vientos de como máximo 4 Beaufort** (aprox. 28 km/h, viento moderado – las hojas se mueven, en la mar se forman borreguillos y olas cada vez más largas)
- Acepta motor de hasta 2,2 KW / 3 CV y 18 kg de peso como máximo

EVOLUTION + HURRICANE

- **Catamarán a vela para lagos y aguas costeras con una intensidad máxima del viento de grado 5 Beaufort** (aprox. 38 km/h, brisa fresca – las ramas y los árboles pequeños se mueven, se forman crestas de espuma en toda la superficie del mar, en parte con espuma)
- Acepta motor de hasta 4,4 KW / 6 CV y 30 kg de peso como máximo.

OBSERVACIÓN IMPORTANTE

Navegar a vela es un deporte que implica ciertos riesgos. Navegar con el HAPPY CAT requiere conocimientos de la vela, sobre todo si usted está navegando a la velocidad máxima del viento.

ENSAMBLAJE

TRAMPOLIN

- ▶ Prepare la parte trasera del bastidor e introduzca la malla de trampolín en la ranura - el lado con las fijaciones de los remos debe mirar hacia la proa.



- ▶ Deslice los dos lados del bastidor lateralmente desde delante sobre la malla de trampolín - los anillos deben estar boca arriba y mirar hacia la proa.

OBSERVACIÓN: En la parte inferior del bastidor se encuentran adheridos los números del 1 al 4. Cuando el bastidor está correctamente ensamblado, estos números coinciden (1-1, 2-2, 3-3, 4-4)

- ▶ Monte las piezas laterales del bastidor a la parte trasera y desplace la malla de trampolín hacia delante.



4



- ▶ Monte la parte delantera del bastidor - desde delante - a las dos partes laterales del mismo.



- ▶ Enderece el bastidor y ensamble las hebillas de la malla de trampolín.
- ▶ Tense la malla de trampolín tirando de las correas.



ATENCIÓN: Controle regularmente la tensión de la malla de trampolín y ténsela si fuera necesario.

- ▶ Fije los cables tensores a la parte trasera del bastidor.
- ▶ Haga pasar las cuerdas tensoras izquierda y derecha por los ojales que se encuentran en la parte lateral y delantera del bastidor.



ATENCIÓN: los refuerzos montados a presión deben hallarse justo en el ollao.

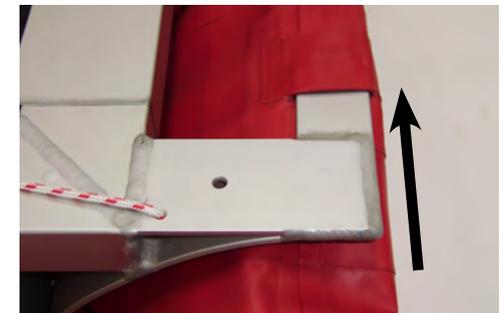
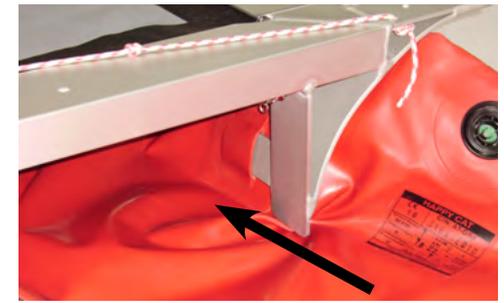
FLOTADORES

- ▶ Coloque un flotador a la derecha y el otro a la izquierda del trampolín - las válvulas deben encontrarse en la popa de los flotadores y la impresión debe mirar hacia fuera.



- ▶ Coloque los flotadores con los lazos sobre las garras del bastidor de trampolín - los lazos delanteros se insertarán desde atrás en las garras, los traseros desde delante.

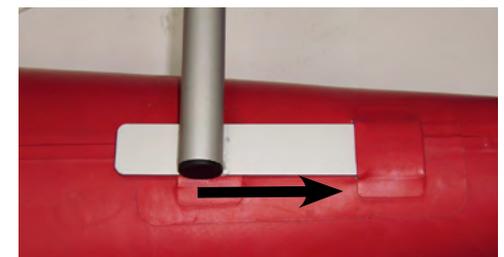
ATENCIÓN: En cada esquina del bastidor se encuentran dos fijaciones - 1 en la parte superior y otra en la parte inferior.



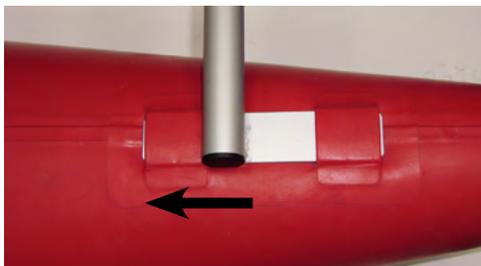
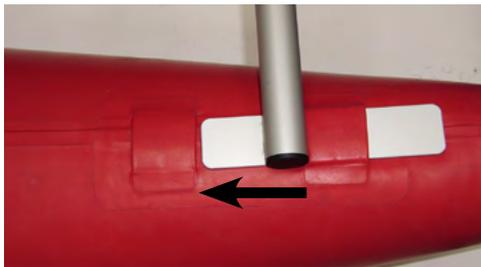
SUGERENCIA: Si le cuesta introducir el bastidor en los lazos, aplique a las mismas un spray de silicona.

- ▶ Introduzca la travesa (opcional con **NEO**), con las piezas largas de las placas de fijación, en los lazos delanteros de las proas de los flotadores, desplazándola de atrás hacia delante.
- ▶ Levante los lazos traseros y coloque en ellos las piezas cortas.
- ▶ Desplace la travesa hacia atrás hasta que llegue al tope.
- ▶ Infle los flotadores a la presión de servicio (0,3 bar).

NOTA: Si va a utilizar la cubierta de proa (accesorio), hágala pasar primero por encima de la travesa.

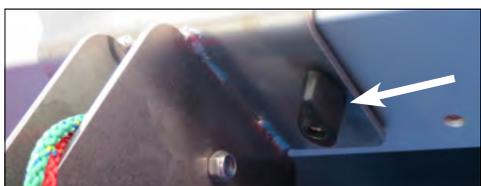


5



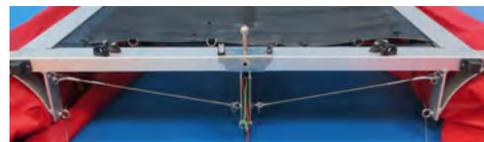
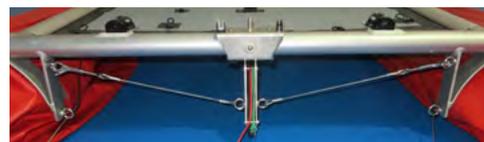
QUILLA

- ▶ Coloque - desde delante - la sujeción de la quilla en el centro de la parte trasera del bastidor.
- ▶ Haga pasar - desde abajo - los dos tornillos a través de los taladros y apriételos con las tuercas de mariposa.



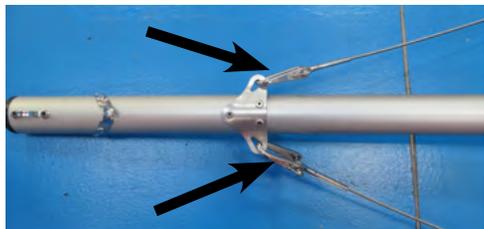
- ▶ Fije las dos cuerdas de la orza – utilizando los ganchos de pelicano – a los dos ojales superiores del bastidor del trampolín y júntelas sólidamente.

ATENCIÓN: El pasador de seguridad deberá quedar correctamente fijado.

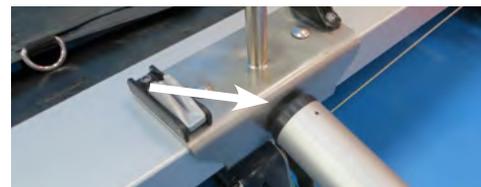


BAUPRÉS

- ▶ Pasar las dos cuerdas tensores por los grilletes del bauprés.



- ▶ Acople el bauprés al gorrón que se encuentra en el centro delantero de la fijación de la quilla.



- ▶ Eleve el bauprés y junte el bauprés con la travesa mediante la correa.
- ▶ Haga pasar dos veces la correa y ténsela con la hebilla tensora hasta que ambos tubos se toquen.



NOTA: La correa no debe tensarse excesivamente, sino que sólo debe mantener unidas ambas partes hasta que se haya colocado el foque.

- ▶ Conecte la contra (dispositivo de izado y arriado) con los ganchos de carabina (cuerda roja – bola roja, cuerda verde – bola verde).



- ▶ Para subir la quilla, tire de la cuerda izquierda y a continuación fíjela a la brida negra.
- ▶ Para bajar la quilla, tire de la cuerda derecha y a continuación fíjela a la brida

plateada automática (misma función que en la hoja de timón). **NEO + EVO**).

PUNTALES DE PROA

Sólo para el modelo **HURRICANE**

- ▶ Acople los puntales en los pivotes de plástico de la parte frontal del bastidor.
- ▶ Seguidamente acople el travesaño con los pivotes de plástico en el otro extremo de los puntales.



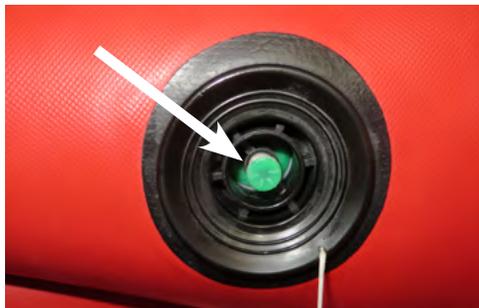
- ▶ Abra los ganchos pelicanos de los cables tensores en el travesaño.
- ▶ Pase los grilletes desde el otro extremo de los cables tensores a través de los anillos inferiores grandes de la parte frontal del bastidor.
- ▶ Conecte los grilletes y los cables tensores.
- ▶ Cierre los ganchos de pelicano.





INFLAR LOS CUERPOS FLOTADORES

- ▶ Cierre las válvulas pulsando el botón verde y, mientras lo mantiene pulsado, girándolo un cuarto de vuelta hacia la derecha o izquierda. Cuando la válvula está cerrada, el botón verde sobresale ligeramente de la misma.



- ▶ Inserte la boquilla con el adaptador de bayoneta de la manguera de su aparato de inflado (fuelle, bomba manual o eléctrica) a la válvula y gire el adaptador de bayoneta hacia la derecha.
- ▶ Infle la embarcación a la presión de servicio (0,3 bar) hasta que salga aire por la válvula de sobrepresión.
- ▶ Cierre la válvula con su tapón de bayoneta.

Ver también „Válvulas - Inflado“ en las instrucciones de servicio generales, sección 2.

Asegúrese de que las lengüetas de los flotadores están fijadas exactamente en el bastidor.

CORDAJE

NEO + EVOLUTION

- ▶ Coloque la parte inferior del mástil sobre el trampolín, inserte el pie del mismo en el orificio que se encuentra en el centro del soporte de la orza y fíjelo con ayuda del pasador.



HURRICANE

- ▶ Extraiga los pernos de seguridad del pie del mástil.
- ▶ Acople el mástil sobre la articulación esférica del pie del mástil y acople de nuevo los pernos de seguridad en el pie del mástil.
- ▶ Cambie de posición la parte inferior del mástil hacia atrás..



- ▶ Ensamble las piezas que componen el mástil..

NEO

1. Parte inferior del mástil
2. Parte central del mástil
3. Parte superior del mástil (punta del mástil)

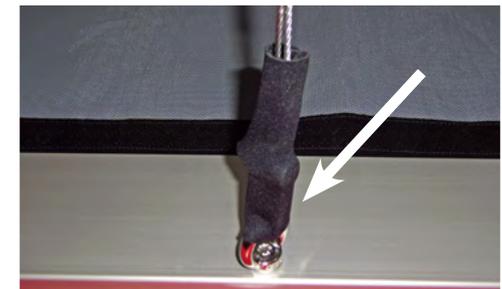
EVO + HUR

1. Parte inferior del mástil
2. Parte del mástil con obenques cortos
3. Parte del mástil
4. Parte superior del mástil (punta del mástil)

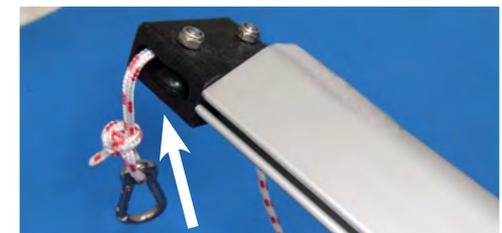


- ▶ Fije los obenques al mástil con los terminales de horquilla. (los obenques cortos en la parte inferior del mástil, los largos en la parte superior)

- ▶ Deslice la protección de neopreno sobre los obenques y fije sendos obenques - uno corto y otro largo - a los ollaos derecho e izquierdo en el bastidor de trampolín.
- ▶ Deslice la protección de neopreno sobre el grillete.

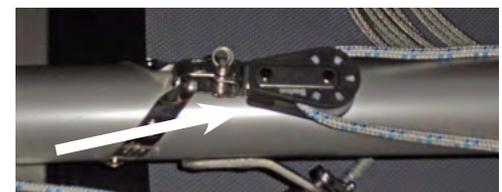


- ▶ Haga pasar la driza de mayor, con el extremo sin gancho de carabina, de atrás hacia delante, por las pastecas en la punta de la parte superior del mástil.



NEO

- ▶ Haga pasar la driza de foque por la pasteca del tercer elemento del mástil.





- ▶ Levante el mástil.

Ponga atención a que los obenques de arriba y de abajo no se enreden.

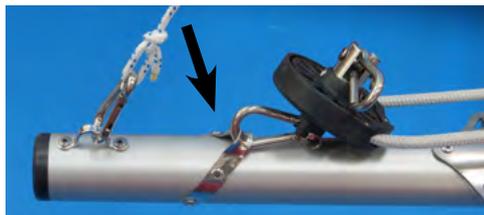


- ▶ Con una mano, empuje el mástil hacia adelante y con la otra mano agarre el extremo inferior del estay.
- ▶ Mantenga el estay tensado y enganche el gancho de carabina al ollao delantero del bauprés.

Atención: Mientras el estay no está colocado, deberá tirar de él para que el mástil no se caiga.



- ▶ Con un gancho de carabina, fije el foque enrollable al ojete libre del bauprés de proa.



- ▶ Fije el gancho de carabina de la goma a la eclisa de la tela del trampolín.



- ▶ Fije la driza de foque al aparejo y a la punta de la vela de proa



- ▶ Pase la base del foque por el enrollador „sinfín“ del mismo.

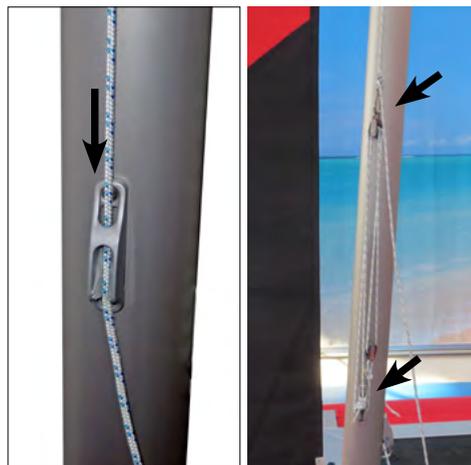


NEO

- ▶ Tire la vela de proa hacia arriba y fije la driza de foque a una de las bridas en la parte inferior del mástil.

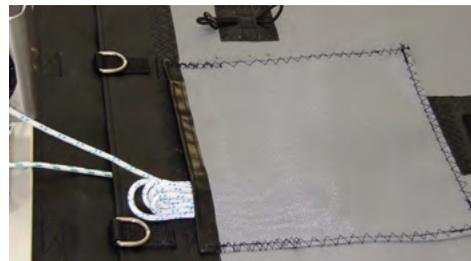
EVOLUTION + HURRICANE

- ▶ Tire la vela de proa hacia arriba y fije la driza de foque a una polipasto
- ▶ Tense la driza con el polipasto hasta el nudo de tope.



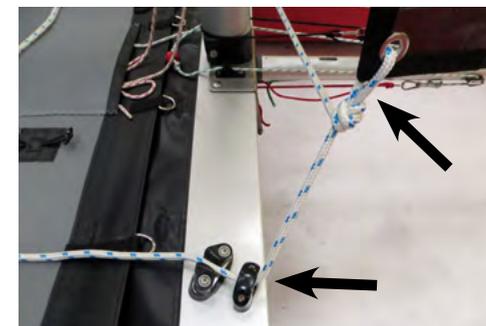
ATENCIÓN: La vela de proa debe estar MUY TENSADA. Ta tensión debe provenir del puño de amura y no del estay. De este modo todo el sistema (obenques, cuerdas tensoras, puño de amura) quedará correctamente tensado.

- ▶ Coloque el cabo sobrante en la bolsa para cabos en el trampolín.



- ▶ Haga pasar la escota de foque por el ollao del puño de escota de tal modo que se obtengan dos cabos de la misma longitud.
- ▶ Anude la escota de foque al ollao.
- ▶ Haga pasar ambos extremos de escota de foque, a la izquierda y derecha, por las guías y bridas que se encuentran el

la parte delantera del bastidor de trampolín y asegúrelos con sendos nudos de ocho..



▶ Cuando la vela de proa está colocada, el tensor de goma en el estay debe estar ligeramente tensado. Si el estay está demasiado flojo, el aro de metal superior deberá desplazarse un poco hacia arriba.

- ▶ Fije el gancho de carabina de la driza de mayor a la punta (esquina superior) de la vela mayor.
- ▶ Introduzca la vela mayor en la ranura del mástil.
- ▶ Lze la vela mayor con la driza y haga pasar la driza por la segunda brida en la parte baja del mástil.



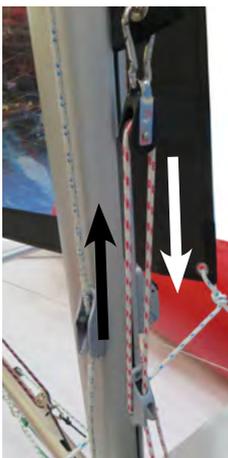
HURRICANE MÁSTIL DE CARBONO

- ▶ Fijar la vela con la correa alrededor del mástil. (Cuanto más viento haga, con más fuerza se sujetará la vela al perfil del mástil.)



ATENCIÓN: Al izar la vela, acompañarla a lo largo del mástil para que entre correctamente en la ranura del mismo.

- ▶ Tense bien el puño de amura con el correspondiente tensor.

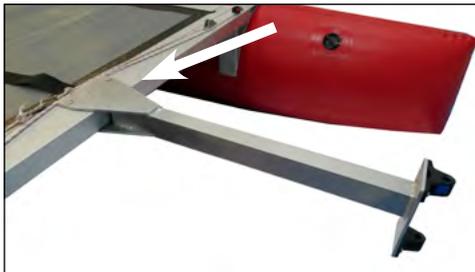


- ▶ Fije los catavientos de los obenques en los obenques exteriores.

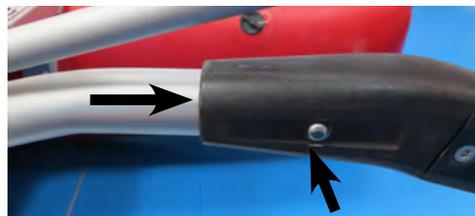


TIMÓN

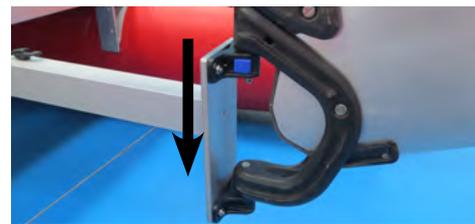
- ▶ Monte el brazo de fijación del timón en el centro del elemento de popa del bastidor.
- ▶ Coloque desde arriba los dos tornillos en sendos orificios y apriételos con las palomillas.



- ▶ Monte la caña del timón.
- ▶ Pulse el botón de retención y desplace la caña hacia dentro hasta que quede engatillada.



- ▶ Coloque la hoja del timón en la articulación del timón.



TRAVELLER, ESCOTA MAYOR

- ▶ Haga pasar el cabo de la cuerda del traveller a través del aro del bloque de la escota mayor.



- ▶ Fije la escota mayor a la barra perforada de la escota.

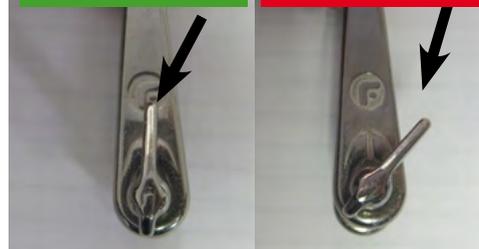


OBSERVACIONES IMPORTANTES

- ▶ El mástil debe estar inclinado hacia atrás en unos 5°.
- ▶ Cuando el mástil está alzado, los obenques superiores deben estar tensados y los inferiores destensados. Cuando la vela está bajo el viento, el mástil se inclina hacia delante y los obenques inferiores se tensan.
- ▶ Durante la navegación, sólo los obenques en el lado barlovento están tensados, mientras los del lado sotavento permanecen destensados.

CORRECTO

INCORRECTO



ATENCIÓN: Girar el tornillo del grillete 180° hasta que encaje. Si al cerrarlo el grillete ya no tiene tensión, deberá ser reemplazado.

DESENSAMBLAJE

- ▶ El desensamblaje se realiza en el orden inverso al del ensamblaje.
- ▶ Suelte el tensor de gratil y retire la escota de la vela mayor.
- ▶ Baje la vela mayor y retire completamente la driza de mayor.
- ▶ **En el mástil de carbono, evitar bajar (arriar) la vela mayor del mástil de un tirón. Desplazar la relinga solo lentamente hacia la ranura guía.**
- ▶ Retire los dos cabos de la escota de foque de las bridas y guías - deje la escota de foque anudada a la vela de proa.
- ▶ Baje la vela de proa y retire completamente la driza de foque.
- ▶ Separe el foque del enrollador „sinfín“.
- ▶ Coloque el foque sobre la vela mayor y enrolle ambas velas conjuntamente – Atención: asegúrese de que ambas velas están secas.
- ▶ Retire el enrollador „sinfín“ del foque.
- ▶ Separe el estay del bauprés de proa – Atención: no soltar el estay para evitar que el mástil se caiga.
- ▶ Tumbé el mástil hacia el lado de popa.
- ▶ Retire los obenques del bastidor.
- ▶ Desmonte los cuatro elementos del mástil y retire el banderín de la punta del mástil.
- ▶ Abra la unión entre el bauprés y las travesa.
- ▶ Retire el bauprés del bastidor de trampolín y las dos cuerdas tensoras
- ▶ Retire la hoja del timón (retire el aro de seguridad y deslice hacia delante el tope azul).
- ▶ Desmonte el brazo de fijación del timón y el soporte de la orza.
- ▶ Deje salir todo el aire de los flotadores.
- ▶ Abra el gancho y los grilletes de las travesas de refuerzo de proa (solo en **HUR**).
- ▶ Retire la travesa.
- ▶ Separe el bastidor de trampolín de los flotadores.

- ▶ Enrolle los flotadores de delante hacia atrás - en dirección de las válvulas.
- ▶ Abra las hebillas de la malla del trampolín y retire primero la parte delantera del bastidor, a continuación las partes laterales y finalmente la parte trasera del mismo.

ATENCIÓN: Lave bien la embarcación con agua dulce después de haber navegado en el mar. Limpie también todas las conexiones para evitar daños por corrosión - ver “Almacenaje y cuidados” en las instrucciones generales de servicio.

EMBALAJE

- ▶ **Saco de transporte:** Colocar en la bolsa los flotadores enrollados y añadir eventuales pequeños accesorios.

En el modelo **NEO** los cuerpos flotadores se guardan en las bolsas 1 y 2.

- ▶ **Bolsa 1:** Colocar en la bolsa la parte trasera del bastidor, con la cara superior mirando hacia abajo. Junte las dos partes laterales del bastidor por sus caras inferiores y colocarlas sobre las piezas de unión de la parte trasera del bastidor. A continuación, añadir la quilla a las partes del bastidor y la hoja de timón. Colocar encima la malla del trampolín y cerrar la bolsa.
- ▶ **Bolsa 2:** Colocar en la bolsa la parte delantera del bastidor, con la cara anterior mirando hacia abajo. Añadir los 4 elementos del mástil, (**guardar el mástil de carbono en otra bolsa**) el bauprés y la travesa.
- ▶ **Bolsa para velas:** Sirve para guardar y transportar las velas previamente enrolladas.
- ▶ Los accesorios extra (cubierta de proa, remos, cojines, etc.) pueden repartirse entre las tres bolsas.

CONSEJOS PARA NAVEGAR

ENROLLADOR DE FOQUE „SINFÍN“

Con el enrollador „sinfín“ usted podrá reducir y volver a agrandar de modo rápido y sencillo la superficie del foque.

- ▶ Retire la escota del foque de las pinzas.
- ▶ Tire de la cuerda de estribor (derecha) del foque enrollable para desenrollar la vela de proa.
- ▶ Si usted desea volver a agrandar la superficie del foque, tire de un extremo de la escota del foque para volver a desenrollar la vela.

ATENCIÓN: Enrollar siempre la vela de proa en el sentido de las manecillas del reloj, tirando de la cuerda derecha.

BARRA PERFORADA DE LA ESCOTA

Con esta barra, la escota mayor puede ajustarse en 5 diferentes posiciones en función de la intensidad del viento .

- ▶ Viento suave - utilice el último agujero
- ▶ Viento intenso – utilice el primer agujero



TRAVELLER

Con el traveller se puede desplazar el punto de desviación (punto Hole) de la escota mayor.

- ▶ Desplace este punto hacia el lado deseado (barlovento o sotavento).
- ▶ Coloque la cuerda en la pinza lado barlovento que se encuentra en la parte trasera del bastidor.
- ▶ Si desea modificar de nuevo la posición, retire la cuerda de la pinza y vuelva a ajustar la nueva posición.



AJUSTE DE LAS VELAS - CATAVIENTOS

Con ayuda de los catavientos usted podrá ajustar óptimamente las velas y aumentar su eficiencia de navegación.

- ▶ **Cuando las velas están correctamente ajustadas, ambos pares de catavientos indican la misma dirección (están paralelos).**
- ▶ Si se navega a bolina larga o cuando el ajuste de las velas todavía no es correcto, los catavientos a barlovento ondean y se levantan.
- ▶ Si se navega a bolina escasa o la vela está excesivamente tensada, los catavientos a sotavento se desplazan hacia arriba.
- ▶ Si navega a rumbo fijo, ajuste las velas con ayuda del catavientos.
- ▶ Si navega a bolina, mantenga el rumbo con ayuda de los catavientos.



BANDERAS DE VIENTO PARA JARCIAS

Indica la dirección del viento.



LISTONES DE LA VELA

La vela mayor está reforzada por siete listones. Estos listones están insertados en unas bolsas y su extremo trasero asegurado por una correa. Cuanto más estas correas se tensan, tanto más se curvará la vela.



TENSOR DEL PUÑO DE ESCOTA

Cuando el puño de escota del foque empieza a ondear, éste puede ser tensado con el tensor del puño de escota.



ESCOTA DE MAYOR



► Tense la escota de vela mayor solo hasta alcanzar el nudo de tope.

- Un mayor tensado no ofrece ninguna ventaja en cuanto a la posición de la vela, sino más bien desgasta el material.
- Se recomienda trabajar más con el carro de escota.

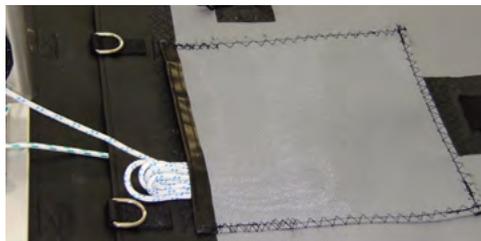
LAZOS DE FIJACIÓN DE LOS REMOS

- En la parte delantera de la malla de trampolín hay cuatro lazos de goma para fijar los dos remos.
- Colocar los dos remos de 130 cm de longitud (accesorio extra) transversalmente sobre la malla de trampolín - uno mirando a la izquierda y el otro a la derecha - y fijarlos con los cierres elásticos.
- Alternativamente, la paleta se puede almacenar durante travesaño en el dosel arco (accesorio) en paralelo.



BOLSA PARA CABOS

En la parte central trasera de la malla de trampolín hay una bolsa en la que se pueden guardar los cabos sueltos.



CORREA DE PUNTERA

- En el centro de malla de trampolín hay una correa de puntera con dos lazos.
- Los lazos de la correa de puntera permite a la tripulación introducir los pies para colgarse hacia barlovento.



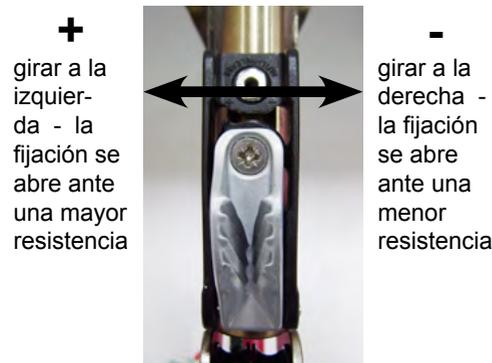
QUILLA

- Los ángulos de la quilla y del timón pueden ser modificados de modo continuo con las cuerdas de subida y bajada.

ATENCIÓN: La modificación de la posición de la quilla puede modificar el asiento de la embarcación.

- La brida de la cuerda para bajar la quilla y el timón está equipada con un dispositivo liberador automático. Si la cuerda está sometida a una tensión excesiva, la brida se abre automáticamente - por ejemplo cuando la embarcación toca fondo. La fuerza de apertura de la brida puede ser ajustada.

ATENCIÓN: A pesar de este dispositivo de apertura automática, la quilla debería izarse manualmente antes de que pueda sufrir algún daño.



TIMÓN

NEO + EVO



- En NEO y EVO, el timón se fija con los cabos de subida y bajada.

ATENCIÓN: la pala del timón siempre debe hallarse completamente vertical.

HURRICANE

El timón puede fijarse en 2 posiciones.

Subir el timón:

- Levantar la caña del timón, tirar hacia delante y presionar hacia abajo

Bajar el timón:

- Levantar la caña, presionar hacia atrás y presionar hacia abajo hasta que encaje.



BLOQUEADOR DE LA CAÑA DEL TIMÓN

Con este dispositivo la caña del timón (opcional en el modelo **NEO**) puede bloquearse en 7 diferentes posiciones. Esto permite soltar la caña durante las travesías largas o cuando se utilizan los remos.

- ▶ Despliegue el bloqueador de la caña del timón.
- ▶ Levante la caña para bloquearla en la posición deseada.



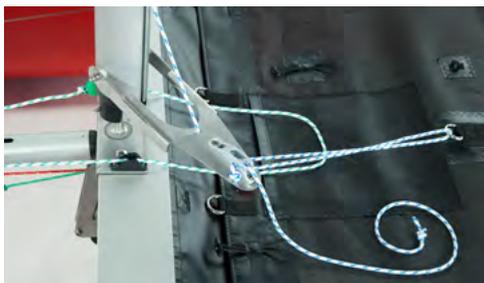
LIMITADOR DE GIRO

Sólo para el modelo **HURRICANE**

Con el limitador de rotación del mástil puede adaptarse el giro del mástil a las condiciones de viento y el rumbo.

- ▶ Pase el cabo a través del anillo del trampolín y hacia atrás, hacia la pinza.

Tirando del cabo se reduce el ángulo de giro del mástil.



EN CASO DE ZOZOBRA

HAPPY CAT es una embarcación tanto deportiva como de recreo. Por su propia seguridad, recomendamos llevar siempre consigo una cuerda anti-zozobra de 5 metros de longitud y un flotador anti-zozobra. En el DVD adjunto se muestra un video sobre el método de volver a enderezar su embarcación después de haber zozobrado. El zozobrar de un catamarán deportivo es algo que puede ocurrir en cualquier momento. Por este motivo, es mejor estar preparado para un tal evento. Asegúrese de que todos sus objetos de valor están herméticamente fijados a la embarcación.

Los pasos más importantes a seguir después de una zozobra de la embarcación:

- ▶ Llevar siempre consigo una cuerda anti-zozobra de 5 metros de longitud amarrada al pie del mástil.
- ▶ En los 2 últimos metros de esta cuerda, hacer un nudo cada 10 cm.
- ▶ Después de zozobrar, el flotador anti-zozobra (si tal existe), que se encuentra en la punta del mástil, se infla automáticamente y mantiene el mástil flotando horizontalmente en el agua.
- ▶ Libere la escota mayor y la escota del foque de sus respectivas fijaciones.
- ▶ Lance la cuerda anti-zozobra por encima de la altura del casco flotando en posición vertical.
- ▶ Colóquese encima del casco flotando en el agua y haga pasar la cuerda una vuelta alrededor del tronco de su cuerpo.
- ▶ Inclínese hacia atrás todo lo que le sea posible y atraiga hacia sí la cuerda anti-zozobra con ayuda de los nudos de la misma. El catamarán levantará el peso de su cuerpo. Manténgase inclinado hacia atrás todo lo que pueda, hasta que ambos flotadores vuelvan a descansar sobre la superficie del agua.
- ▶ Suba a bordo y prosiga con la navegación.

Vea también el video en:
www.happy-cat.at/infos/video-hc-kenterung/
www.grabner.com

MÁSTIL DE CARBONO

EVITAR DAÑOS

- ▶ El mástil de carbono no debe someterse a grandes fuerzas de sujeción y presión (por ejemplo, abrazadera de tubos,...).
- ▶ Evitar que el mástil se caiga.
- ▶ Evitar arrojarlo contra objetos duros o afilados o dejarlo caer o que se vea sujeto a otro tipo de fuerzas.
- ▶ Si el mástil se ha caído o ha estado sometido a otras tensiones, debe examinarse para descartar deterioros. (La sección interior debe examinarse también para descartar fisuras).
- ▶ No exponer el mástil de carbono durante varias semanas (máx. 4 semanas) de forma continuada a una radiación solar directa agresiva.
- ▶ Colocar el catamarán en tierra en lo posible en zona de sombra (árboles, etc.).

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- ▶ Tras el uso en agua salada limpiarlo a fondo con agua dulce.
- ▶ Guardar el mástil tras su uso (vacaciones) de nuevo en la bolsa original para garantizar una larga vida útil protegiéndolo de la luz.
- ▶ No debe guardarse conjuntamente con otras piezas de aluminio.
- ▶ Abrir la bolsa (cremallera) en casa para garantizar su buena ventilación.

GARANTÍA

- ▶ Son de aplicación las disposiciones de garantía según el „Manual del propietario Parte 2 - Instrucciones generales de uso“.

La garantía no contempla además los incidentes siguientes.

- ▶ Daños provocados por la caída del mástil.
- ▶ Daños por aprisionamiento o magulladura provocados por el mástil.
- ▶ Daños a causa de una exposición solar excesiva.

ACCESORIOS

No se suministran de serie.

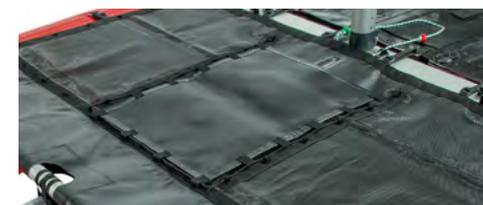
CUBIERTA DE PROA

- ▶ Insérez l'entretoise par la poche située à l'avant de la capote de proue.
- ▶ Fixez les l'entretoise aux flotteurs.
- ▶ Faites passer les deux brides de caoutchouc sur les extrémités des tubes d'entretoise.
- ▶ Fixez les sangles des deux angles arrière au côté extérieur du cadre de trampoline.
- ▶ Fixez les quatre brides internes aux anneaux en D du filet de trampoline.
- ▶ Fixez les deux sangles latérales aux anneaux en D des flotteurs.
- ▶ Tendez également toutes des sangles.
- ▶ On peut alors amarrer le sac de proue, le filet de capote de proue, des sacs divers, une pagaie, etc. à ces sangles.
- ▶ Une personne d'environ 75 kg maxi. peut s'étendre sur la capote de proue.



BOLSA DE MALLA EN LA CUBIERTA DE PROA

- ▶ Para guardar dos objetos que permiten ser mojados.
- ▶ Con la cuerda de goma, fije la malla de proa a los orificios pasadores de la cubierta de proa.



BOLSA DE PROA

- ▶ Fije con las cuatro correas la bolsa de proa a las guías portabrazos de la cubierta de proa.
- ▶ Se pueden colocar dos bolsas en sentido longitudinal o una bolsa en sentido transversal.



COJINES

- ▶ Infle los cojines (presión máxima de servicio 0,3 bar).
- ▶ El grado de dureza de los cojines se puede ajustar de modo continuo a través de la presión.
- ▶ Coloque los cojines en la zona de unión entre el bastidor de trampolín y los flotadores.
- ▶ Con las correas, fije la parte posterior de los cojines al bastidor de trampolín y la parte delantera al ollao para la cuerda de obenque.

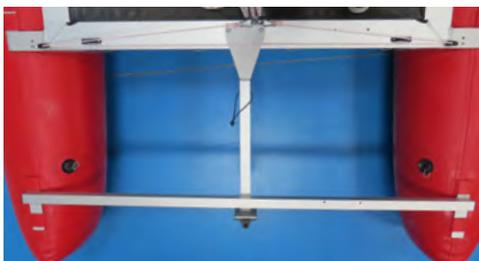


BARRA TRASERA

Sólo para el modelo **HURRICANE**

- ▶ Empuje la barra de popa, con las piezas largas de las placas de fijación, de delante hacia atrás, en las bridas traseras de los flotadores.
- ▶ Levante las bridas delanteras y enganche las piezas cortas.

- ▶ Empuje la barra trasera hacia delante hasta que se detenga.



CUBIERTA DE EQUIPAJES TRASERA

Sólo para el modelo **HURRICANE**

- ▶ Fije las correas traseras en la barra de popa y las correas delanteras en las armillas del bastidor trasero del trampolín.
- ▶ Tense uniformemente todas las correas.
- ▶ La cubierta de equipajes trasera puede soportar hasta 30 kg aprox. de carga.



BOYA DE PROTECCIÓN ANTI-VUELCOS

- ▶ Atornille el soporte en la parte superior del mástil (brida larga hacia atrás, brida corta hacia delante)
- ▶ Empuje primero la boya sobre la brida larga y después sobre la corta.



SUJECIÓN DEL MOTOR

La sujeción del motor puede montarse ya sea en sustitución del timón o al lado del mismo.

- ▶ Coloque la sujeción del motor sobre el bastidor y haga pasar los tornillos desde abajo hacia arriba a través de los taladros y asegúrelos con las palomillas.
- ▶ Fije el motor atornillándolo a la placa prevista para ello.

ATENCIÓN:

Después de aprox. 15 minutos de marcha, controle si los tornillos están correctamente apretados. La sujeción del motor está calculado para un motor de eje largo con una potencia:

NEO: máxima de 2,2 KW / 3 CV y un peso máximo de 18 kg.

EVO/HUR: máxima de 4,4 KW / 6 CV y un peso máximo de 30 kg.



- ▶ Asegure la boya con el cabo.
- ▶ Bombee la boya a 0,1 bar



VELA BOOSTER ARROLLABLE

- ▶ En la navegación con viento de popa, con el vela booster arrollable se puede aumentar hasta un 30% la velocidad de la embarcación con respecto a las velas de serie.
- ▶ Para la utilización del vela booster arrollable, por favor consulte las instrucciones adjuntas. - solo en alemán e inglés



NOTA IMPORTANTE

Si el motor está fijado a la embarcación mientras usted está navegando a vela, el motor impedirá el libre movimiento de la caña del timón y del Traveller. Por este motivo se recomienda amarrar el motor a la cubierta de proa y montarlo sólo cuando sea necesario.

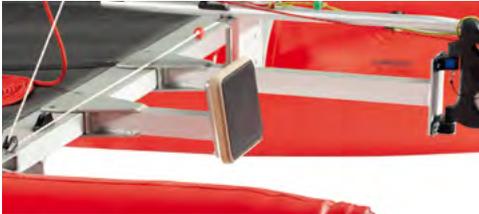
SOPORTE DEL MOTOR

El soporte del motor se atornilla en la barra de popa (accesorio). El motor puede permanecer montado también al navegar a vela.

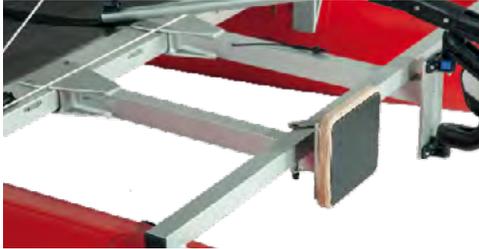
- ▶ Atornille el puntal de soporte en la parte trasera del bastidor.
- ▶ Una el soporte y la traviesa de popa con la anilla.

ATENCIÓN: Después de aprox. 15 minutos de marcha, controle si los tornillos están correctamente apretados. La sujeción del motor está calculado para un motor de eje largo con una potencia: máxima de 2,2 KW / 3 CV y un peso máximo de 18kg.

SOPORTE DE MOTOR, LARGO



SOPORTE DE MOTOR DE POPA



CORREAS TENSORAS DE OBEQUES, JUEGO

- ▶ Para tensar los obenques de sotavento durante la navegación y evitar su comado.



RUEDAS DE BOTADURA

- ▶ Las fijaciones para las ruedas de botadura se atornillan a los lados izquierdo y derecho de la parte trasera del bastidor.
- ▶ Introduzca las ruedas de botadura en sus respectivos soportes hasta que queden bloqueadas por los muelles de fijación.



TOLDO

- ▶ Cuando la embarcación se utiliza como plataforma de recreo, el toldo otorga una agradable sombra.
- ▶ Para la colocación del toldo, por favor consulte las instrucciones adjuntas.



LONA DE PROTECCIÓN



- ▶ Protege la embarcación montada de la suciedad, el sol y la lluvia en tierra, en el agua o durante el transporte.
- ▶ Cubra la embarcación con la lona y cierre las cremalleras y las correas.

Hay muchos accesorios útiles disponibles para su embarcación. www.grabner.com

NORMAS GENERALES DE NAVEGACIÓN

- ▶ Infórmese sobre las prescripciones legales vigentes
- ▶ Antes de navegar, consulte los partes meteorológicos e infórmese sobre las corrientes locales, las mareas y las predicciones sobre el viento.
- ▶ Antes de zarpar, informe a una persona en tierra sobre el rumbo que piensa tomar y su previsible regreso.
- ▶ Explique a todos los pasajeros las bases de la navegación a vela.
- ▶ Asegúrese de que en caso de emergencia uno de sus pasajeros está en condiciones de pilotar la embarcación.
- ▶ La seguridad es primordial - ¡aprenda a evitar accidentes!
- ▶ Actúe siempre de modo responsable - no se pase por alto las prescripciones de seguridad para no poner en peligro su vida o la de otras personas.
- ▶ Aprenda a controlar su embarcación en cualquier situación.
- ▶ Asegure el equipaje a bordo con una cuerda o correa para que no se pierda en caso de zozobra.
- ▶ Respete las prescripciones locales.
- ▶ Al navegar cerca de playas, respete las distancias prescritas y esté especialmente atento.
- ▶ Tanto usted como sus pasajeros deberán llevar siempre puesto el chaleco salvavidas.
- ▶ No maneje jamás la embarcación bajo la influencia del alcohol, de drogas o medicamentos. Asegúrese de que los pasajeros también están sobrios.
- ▶ Al amarrar, asegúrese de que todos los pasajeros tienen los brazos y las piernas dentro de la embarcación - ¡peligro de sufrir lesiones!
- ▶ Manténgase alejado de nadadores y buceadores.
- ▶ No navegue nunca a intensidades del viento superiores a las permitidas.

REGLAS DE PREFERENCIA

- ▶ Las embarcaciones a vela tienen preferencia con respecto a las embarcaciones a motor.
- ▶ También tienen preferencia con respecto a botes de remo, de pedales, otros cuerpos flotadores y practicantes del surf, a excepción en los lugares tipificados como de baños y vacaciones.
- ▶ Sin embargo, las embarcaciones a vela están subordinadas a las embarcaciones de salvamento y de prioridad, embarcaciones pesadas o que navegan en formación y pescadores profesionales.

REGLAS DE ESQUIVE Y ADELANTAMIENTO

- ▶ Cuando ambas embarcaciones navegan con diferente posición de las velas, la escota de babor tiene preferencia sobre la escota de estribor, es decir, tendrá preferencia la embarcación que tiene las velas hacia babor (izquierda).
- ▶ Si ambas embarcaciones navegan con igual posición de las velas, la que lo hace a sotavento tendrá prioridad sobre la que navega a barlovento, es decir, la embarcación que navega más cerca del viento deberá ceder el paso.
- ▶ Durante los adelantamientos, la embarcación que realiza el adelantamiento deberá esquivar hacia barlovento.
- ▶ La maniobra de esquite deberá realizarse con la suficiente antelación, de modo claro, a una distancia prudente y no justo delante de la proa de la otra embarcación.
- ▶ La embarcación que tiene preferencia deberá mantener el rumbo y sólo realizar una maniobra de esquite en caso de un riesgo de colisión.

EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD

- ▶ Consulte las prescripciones legales vigentes en el país o la región donde usted está navegando.

- ▶ Equipamiento de emergencia legalmente prescrito.
- ▶ Papeles de la embarcación y carné de patrón
- ▶ Un chaleco salvavidas por persona
- ▶ Ropa protectora adecuada para buen y mal tiempo
- ▶ Bomba de aire, remos, set de reparación y herramientas
- ▶ Cuerda de remolque
- ▶ Cuerdas de reserva, trencillas, grilletes y cinta adhesiva para reparaciones de emergencia
- ▶ Cuchillo y encendedor
- ▶ Equipamiento de primeros auxilios

BREVE VOCABULARIO DEL NAVEGANTE

Los navegantes tienen su "propio idioma". Con el fin de familiarizarse con estas expresiones, a continuación le ofrecemos algunas definiciones importantes.

- ▶ Baluma - el borde trasero de la vela
- ▶ Babor - el lado izquierdo de la embarcación en el sentido de avance
- ▶ Trencilla - cuerda corta y delgada
- ▶ Montar - amarrar una cuerda
- ▶ Arriar - bajar la vela
- ▶ Proa - la parte delantera de la embarcación (morro)
- ▶ Driza - cuerda para izar la vela
- ▶ Fock - pequeña vela de proa
- ▶ Gennaker - vela ligera de proa, de gran superficie, en forma de triángulo asimétrico
- ▶ Popa - la parte trasera de la embarcación
- ▶ Sotavento - el lado expuesto al viento
- ▶ Barlovento - el lado no expuesto al viento
- ▶ Punta o tope de mástil - la parte superior del mástil
- ▶ Penol o tope - remate del tope de un mástil

- ▶ Aparejo - unión entre el cuerpo de la embarcación y las velas (mástil, botavara, obenques y estay)
- ▶ Escota - cuerda para ajustar la posición de las velas
- ▶ Triángulo de escota - triángulo que une el cuerpo de la embarcación con el bloque de la escota de mayor, concebido como traveler
- ▶ Puño de armura - la esquina anterior de la vela
- ▶ Puño de escota - la esquina posterior de la vela
- ▶ Puño de driza - la esquina superior de la vela
- ▶ Estribor - el lado derecho de la embarcación en el sentido de avance
- ▶ Pujamen - el borde inferior de la vela
- ▶ Gratil - el borde delantero de la vela
- ▶ Estay - tensor del mástil hacia proa
- ▶ Obenques - tensores laterales del mástil

Ahora ya nada le impedirá realizar su primera navegación. Le deseamos mucha alegría y satisfacción con su HAPPY CAT!

www.grabner.com

NEO

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2013/53/EU DECLARATION OF CONFORMITY 2013/53/EU

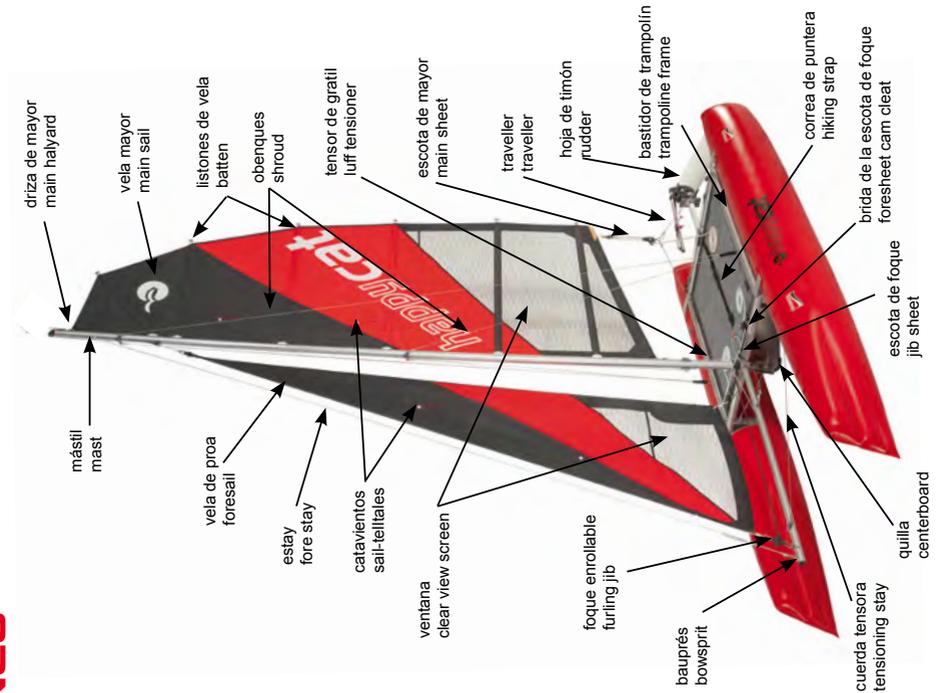
Fabricante: producer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG																		
Modelo: model:	HAPPY CAT NEO																		
Número de serie: serial number:	CIN: AT-GRA																		
Tipo de embarcación: Boat-type:	Embarcación inflable Inflatable boat																		
Categoría: category:	C																		
Longitud: Anchura: Tara: Número de personas: Carga útil: Potencia del motor: Peso del motor: Superficie de vela: Calado:	<table border="1"> <tr> <td>Length (L.o.a.)</td> <td>4,20 m</td> </tr> <tr> <td>Beam</td> <td>2,05 m</td> </tr> <tr> <td>Net weight</td> <td>56 kg</td> </tr> <tr> <td>Persons</td> <td>3 adultos + 1 niño</td> </tr> <tr> <td>Loading capacity</td> <td>350 kg</td> </tr> <tr> <td>Motor output</td> <td>2,2 kW - 3 CV</td> </tr> <tr> <td>Motor weight</td> <td>18 kg</td> </tr> <tr> <td>Sail area</td> <td>9 m²</td> </tr> <tr> <td>Draft/draught</td> <td>0,18 m</td> </tr> </table>	Length (L.o.a.)	4,20 m	Beam	2,05 m	Net weight	56 kg	Persons	3 adultos + 1 niño	Loading capacity	350 kg	Motor output	2,2 kW - 3 CV	Motor weight	18 kg	Sail area	9 m ²	Draft/draught	0,18 m
Length (L.o.a.)	4,20 m																		
Beam	2,05 m																		
Net weight	56 kg																		
Persons	3 adultos + 1 niño																		
Loading capacity	350 kg																		
Motor output	2,2 kW - 3 CV																		
Motor weight	18 kg																		
Sail area	9 m ²																		
Draft/draught	0,18 m																		
Módulo de evaluación de la conformidad: Conformity evaluation class:	A																		

Por la presente, la empresa GRABNER GMBH declara, que la embarcación para la cual esta declaración ha sido expedida según la norma EN ISO 6185/VI, cumple con la Directiva 2013/53/EU del Parlamento y del Consejo europeos
The GRABNER Company hereby declare that the boat, for which this declaration is issued, conforms to regulation 2013/53/EU of standard EN ISO 6185/VI of the European Council and Parliament.

Wolfgang Grabner

Wolfgang Grabner
El propietario de la empresa

Haag, enero 2020



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2013/53/EU DECLARATION OF CONFORMITY 2013/53/EU

Fabricante: producer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG
Modelo: model:	HAPPY CAT EVOLUTION
Número de serie: serial number:	CIN: AT-GRA
Tipo de embarcación: Boat-type:	Embarcación inflable Inflatable boat
Categoría: category:	C
Longitud: Beam:	4,65 m
Anchura: Net weight:	2,20 m 75 kg
Tara: Persons:	4
Número de personas: Loading capacity:	500 kg
Carga útil: Motor output:	4,4 kW - 6 CV
Potencia del motor: Motor weight:	30 kg
Peso del motor: Sail area:	11,5 m ²
Superficie de vela: Draft/draught:	0,18 m
Módulo de evaluación de la conformidad: Conformity evaluation class:	A

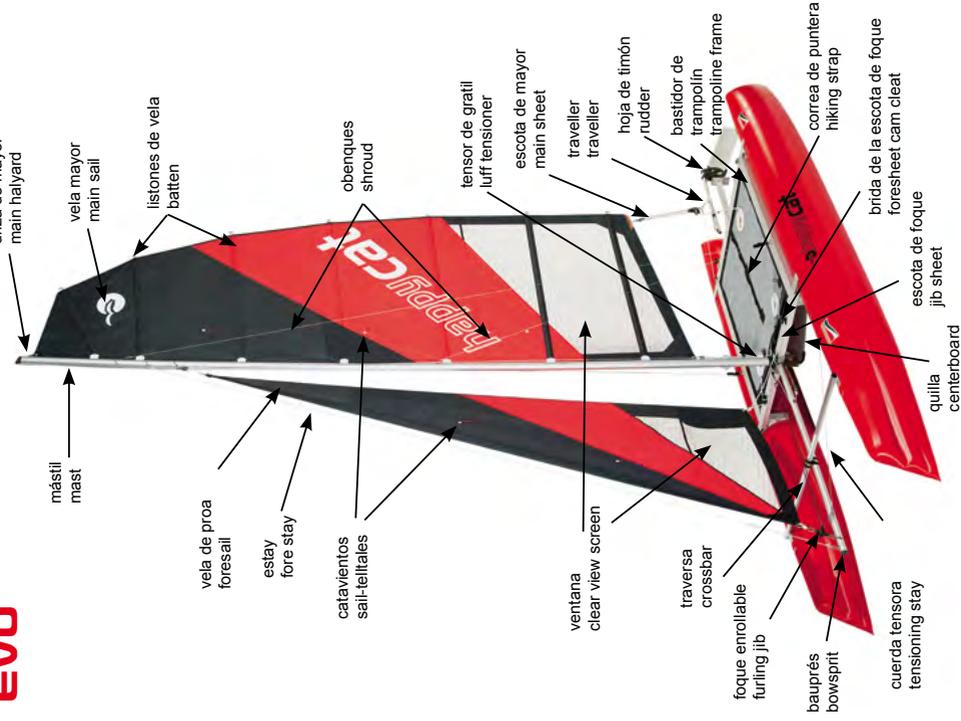
Por la presente, la empresa GRABNER GMBH declara, que la embarcación para la cual esta declaración ha sido expedida según la norma EN ISO 6185VI, cumple con la Directiva 2013/53/EU del Parlamento y del Consejo europeos.

The GRABNER Company hereby declare that the boat, for which this declaration is issued, conforms to regulation 2013/53/EU of standard EN ISO 6185VI of the European Council and Parliament.



Wolfgang Grabner
El propietario de la empresa

Haag, enero 2020



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2013/53/EU DECLARATION OF CONFORMITY 2013/53/EU

Fabricante: producer:	GRABNER GMBH Weistracherstraße 11 A-3350 HAAG
Modelo: model:	HAPPY CAT HURRICANE
Número de serie: serial number:	CIN: AT-GRA
Tipo de embarcación: Boat-type:	Embarcación inflable Inflatable boat
Categoría: category:	C
Longitud: Beam:	4,99 m
Anchura: Net weight:	2,33 m 80 kg
Tara: Persons:	4
Número de personas: Loading capacity:	600 kg
Carga útil: Motor output:	4,4 kW - 6 PS
Potencia del motor: Motor weight:	30 kg
Peso del motor: Sail area:	11,5 m ²
Superficie de vela: Draft/draught:	0,18 m
Módulo de evaluación de la conformidad: Conformity evaluation class:	A

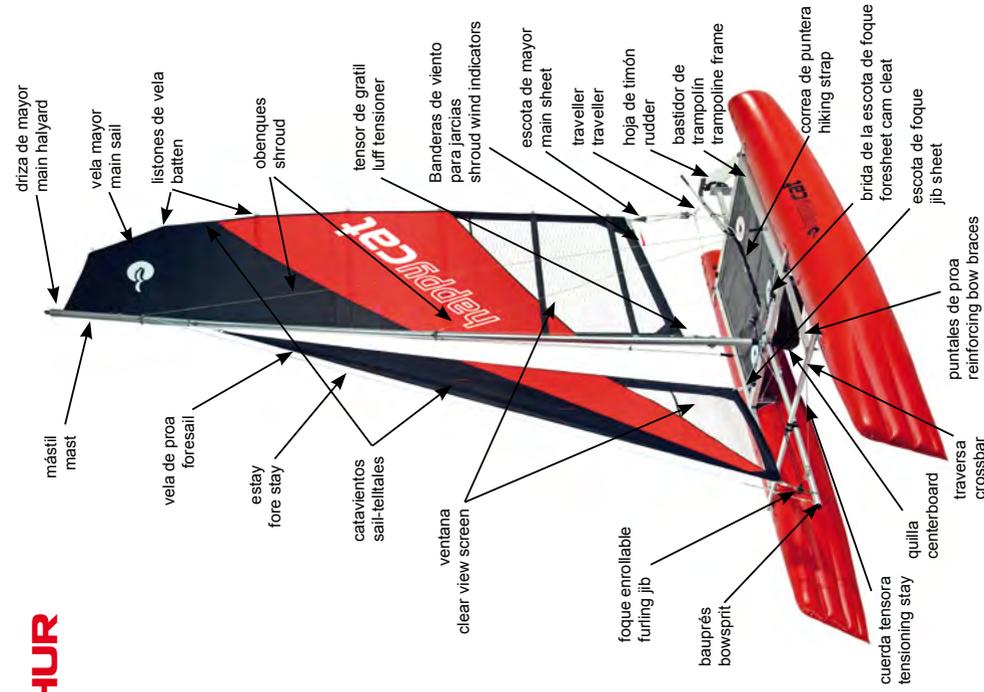
Por la presente, la empresa GRABNER GMBH declara, que la embarcación para la cual esta declaración ha sido expedida según la norma EN ISO 6185VI, cumple con la Directiva 2013/53/EU del Parlamento y del Consejo europeos.

The GRABNER Company hereby declare that the boat, for which this declaration is issued, conforms to regulation 2013/53/EU of standard EN ISO 6185-2VI of the European Council and Parliament.



Wolfgang Grabner
El propietario de la empresa

Haag, enero 2020





GRABNER GMBH

Weistracherstraße 11
3350 HAAG, Austria
Tel: +43(0)7434/42251
Fax: +43(0)7434/42251-66
Mail: grabner@grabner.com

www.grabner.com

Reservadas eventuales modificaciones técnicas, omisiones o errores de imprenta.
Subject to change, technical changes errors and missprints

01/2020